



بسمه تعالی

### مشخصات:

نام : الهام

نام خانوادگی: رجب دری

مرتبه علمی و پست سازمانی : هیئت علمی دانشگاه جهرم ، مربی، پایه 6

گروه علمی مربوطه : گروه مترجمی زبان انگلیسی

رایانامه:

E-mail: e.r.dorri@jahromu.ac.ir

marigold2364@yahoo.com

آدرس محل کار: فارس، جهرم، بلوار استاد مطهری، میدان خلیج فارس، بلوار خلیج فارس، دانشگاه جهرم

تلفن و تلفکس : 07154372252

تاریخ تولد: 1362/6/31

### سوابق تحصیلی :

- دیپلم: دیپلم ریاضی فیزیک، دبیرستان الزهراء، 1380
- کارشناسی : مترجمی زبان انگلیسی، دانشگاه سیستان و بلوچستان، سال 1385
- کارشناسی ارشد : مترجمی زبان انگلیسی، دانشگاه اصفهان، سال 1387
- عنوان پایان نامه: On the study of marked theme in the translation, اصفهان، شهریور 1387

### سوابق آموزشی :

- تدریس کتب آموزش زبان انگلیسی ( Interchange 1.2.3.4 ) در مرکز آموزش زبان ههای خارجی صدر، اصفهان، سال 1386
- تدریس دروس تخصصی کارشناسی رشته مترجمی زبان انگلیسی در دلنشگاههای پیام نور فسا، جهرم، 1387-1389
- تدریس زبان عمومی رشته های فنی مهندسی در دانشگاه فسا، 1387-1389
- تدریس دروس تخصصی رشته مترجمی زبان انگلیسی، دانشگاه جهرم، از سال 1388 تا کنون
- تدریس زبان تخصصی کارشناسی ارشد سایر رشته ها، دانشگاه جهرم، از سال 1388 تا کنون

### مقاله های چاپ شده در مجلات معتبر داخلی و خارجی

ردیف	عنوان مقاله	نام نشریه	نوع نمایه علمی نشریه	مؤسسه/کشور محل انتشار	مشخصات نشریه	نام متقاضی و همکاران به ترتیب اولویت ثبت شده	آدرس سایت مقاله
1	A Reflection on Null Curriculum	A Journal of Multidisciplinary Science and Technology	ISI	<u>Institute of Integrative Omics and Applied Biotechnology</u> (IIOAB) India	ISSN: 0976-3104. V. 7. 2016	مرتضی غلامی، علی رحیمی، امید قهرمانی، الهام رجب دری	<a href="https://www.iioab.org/articles/IIOABJ_7.S1_218-223.pdf">https://www.iioab.org/articles/IIOABJ_7.S1_218-223.pdf</a>
2	An Analysis of a New Contemporary Teaching-Learning Strategy in Translation Studies: Distance Online Translator Training	Translation Journal	علمی پژوهشی	Translationz Corp	ISSN: 1536-7207 2015	الهام رجب دری	<a href="https://translationjournal.net/October-2015/an-analysis-of-a-new-contemporary-teaching-learning-strategy-in-translation-studies-distance-online-translator-training.html">https://translationjournal.net/October-2015/an-analysis-of-a-new-contemporary-teaching-learning-strategy-in-translation-studies-distance-online-translator-training.html</a>
3	Innovation in Translation Pedagogy Using Online Collaborative Translator Training	Translation Journal	علمی پژوهشی	Translationz Corp	ISSN: 1536-7207 2018	الهام رجب دری	<a href="https://translationjournal.net/April-2018/innovation-in-translation-pedagogy-using-online-collaborative-translator-training.html">https://translationjournal.net/April-2018/innovation-in-translation-pedagogy-using-online-collaborative-translator-training.html</a>
4	On the Study of Creativity in Translation: the Case study of Journalistic Text	Translation Journal	علمی پژوهشی	Translationz Corp	ISSN: 1536-7207 2018	الهام رجب دری	<a href="https://translationjournal.net/July-2018/on-the-study-of-creativity-in-translation-the-case-study-of-journalistic-text.html">https://translationjournal.net/July-2018/on-the-study-of-creativity-in-translation-the-case-study-of-journalistic-text.html</a>
5	Translators as a Decision Makers: A Dialogue Protocol Study of Equivalence in Political Texts	International Journal of Linguistics, Literature and Translation (IJLLT)	ISC	<u>Al-Kindi Center for Research and Development</u>	ISSN: 2617-0299 31 July 2019	الهام رجب دری، محمد تقوی	<a href="http://www.ijllt.org/translators-as-decision-makers-a-dialogue-protocol-study-of-equivalence-in-political-texts/">http://www.ijllt.org/translators-as-decision-makers-a-dialogue-protocol-study-of-equivalence-in-political-texts/</a>

<a href="https://jilts.um.ac.ir/article/view/79580">https://jilts.um.ac.ir/article/view/79580</a>	محمد صادق کنویسی، الهام رجب دری	شاپا چاپی: 2228-5202 شاپا آنلاین: 2383-2878	سال 52، شمار ه یکم، بهار 1398	دانشگاه فردوسی مشهد	علمی پژوهشی ISC	مطالعات زبان و ترجمه	غربی بینندگان ترجیح عناصر زیرنویس به نسبت های فیلم در فرهنگی موردی ای مطالعه: ایرانی غذاها نام روی بر	6
<a href="https://www.journalagent.com/alrj/pdfs/ALRJ_4_4_30_40.pdf">https://www.journalagent.com/alrj/pdfs/ALRJ_4_4_30_40.pdf</a>	الهام رجب دری	ISSN. 2651- 2629	Januar y 1, 2020	Applied Linguistics Research Journal (ALR Journal, E- ISSN 2651- 2629), published by KARE Publishing in Turkey	ISC	Applied Linguistics Research Journal	Textual Metafunction and Translation: A Systemic Functional Linguistic Perspective	7

نام متقاضی و همکاران به ترتیب اولویت ثبت شده	عنوان مقاله	برگزار کننده همایش	محل برگزاری		عنوان همایش علمی معتبر ملی و بین المللی	تاریخ	ردیف	
			کشور	شهر				
الهام رجب دری	An Analysis of a New Contemporary Teaching- Learning Strategy in Translation Studies: Distance Online Translator Training	دانشگاه پیام نور مرکز	تهران	ایران	AAOU Annual International Conference همایش بین المللی	هجری شمسی	1	
						روز		14
						ماه		8
						سال		1388
روز								
ماه								
سال								
الهام رجب دری	A Study of Marked Theme in the Translation of Two English Argumentative Texts	دانشگاه بیرجند	بیرجند	ایران	همایش ملی مطالعات ترجمه	هجری شمسی	2	
						روز		23
						ماه		2
						سال		1389
روز								
ماه								
سال								
الهام رجب دری	Recent Global Trend in Open and Distance Learning (ODL): Computer Assisted Translator Training	دانشگاه الزهراء	تهران	ایران	8th international TELLSI conference	هجری شمسی	3	
						روز		
						ماه		
						سال		
روز								
ماه								
سال								

					همایش بین المللی	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">میلادی</th> </tr> <tr> <th>روز</th> <th>ماه</th> <th>سال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>13</td> <td>10</td> <td>2010</td> </tr> </tbody> </table>	میلادی			روز	ماه	سال	13	10	2010										
میلادی																									
روز	ماه	سال																							
13	10	2010																							
الهام رجب دری	جهانی سازی و بررسی تاثیر آن در ترجمه عناصر فرهنگی	دانشگاه علامه طباطبایی	تهران	ایران	همایش ملی ترجمه و التقاط فرهنگی	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">هجری شمسی</th> </tr> <tr> <th>روز</th> <th>ماه</th> <th>سال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>28</td> <td>9</td> <td>1391</td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">میلادی</th> </tr> <tr> <th>روز</th> <th>ماه</th> <th>سال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	هجری شمسی			روز	ماه	سال	28	9	1391	میلادی			روز	ماه	سال				4
هجری شمسی																									
روز	ماه	سال																							
28	9	1391																							
میلادی																									
روز	ماه	سال																							
الهام رجب دری	A New approach in translating English proverbs into persian	دانشگاه امام رضا	مشهد	ایران	International Conference on Interdisciplinary Translation Studies همایش بین المللی	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">هجری شمسی</th> </tr> <tr> <th>روز</th> <th>ماه</th> <th>سال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">میلادی</th> </tr> <tr> <th>روز</th> <th>ماه</th> <th>سال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>30</td> <td>4</td> <td>2013</td> </tr> </tbody> </table>	هجری شمسی			روز	ماه	سال				میلادی			روز	ماه	سال	30	4	2013	5
هجری شمسی																									
روز	ماه	سال																							
میلادی																									
روز	ماه	سال																							
30	4	2013																							
الهام رجب دری	Translating Metaphor from English to Persian: A Case David Bach's Book	دانشگاه بیرجند	بیرجند	ایران	همایش ملی مطالعات ترجمه	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">هجری شمسی</th> </tr> <tr> <th>روز</th> <th>ماه</th> <th>سال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>23</td> <td>2</td> <td>1395</td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">میلادی</th> </tr> <tr> <th>روز</th> <th>ماه</th> <th>سال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	هجری شمسی			روز	ماه	سال	23	2	1395	میلادی			روز	ماه	سال				6
هجری شمسی																									
روز	ماه	سال																							
23	2	1395																							
میلادی																									
روز	ماه	سال																							
الهام رجب دری، امیر حسین مقدس	On the study of cultural Tourism of Jahrom	دانشگاه علوم کشاورزی و منابع طبیعی	گرگان	ایران	International Conference on Sustainable Tourism Development: An Ethno Cultural Approach همایش بین المللی	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">هجری شمسی</th> </tr> <tr> <th>روز</th> <th>ماه</th> <th>سال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">میلادی</th> </tr> <tr> <th>روز</th> <th>ماه</th> <th>سال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	هجری شمسی			روز	ماه	سال				میلادی			روز	ماه	سال				7
هجری شمسی																									
روز	ماه	سال																							
میلادی																									
روز	ماه	سال																							
الهام رجب دری	Innovation in Translation	دانشگاه خاتم	تهران	ایران	International Conference on	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">هجری شمسی</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	هجری شمسی						8												
هجری شمسی																									

	Pedagogy Using Online Collaborative Translator Trainig				Intediciplinary Approach to Tranalation Education  همایش بین المللی	سال	ماه	روز	
						میلادی			
						سال	ماه	روز	
						2007	10	12	
الهام رجب دری، محمد صادق کنویسی	Subtitling Strategies for Trans-cultural References: The Case of Harry Potter	دانشگاه فردوسی مشهد	مشهد	ایران	همایش ملی ترجمه و رسانه	1398	2	14	9
الهام رجب دری	Assessing the Quality of Persian Translation of IFRS based on House's (2014) Functional Pragmatic Model	دانشگاه اصفهان	اصفهان	ایران	1 <sup>st</sup> International Conference on English Language Studied (ICELS)	2019	12	12	10

### سوابق اجرایی

- عضو هیئت علمی در کمیته انضباطی، دانشگاه جهرم، 1390، 1391
- مدیر گروه مترجمی زبان انگلیسی تیر 1394 تا 1396

### کارگاه‌های آموزشی و همایش گروه برگزار شده

- دوره اول (مجموعه کارگاه آموزشی) مطالعات ترجمه، 17 و 18 آذر 1395
- کارگاه ترادوس 19 آذر 1395
- کارگاه ترجمه شفاهی اسفند 1395
- دهمین همایش گروه مترجمی زبان انگلیسی اردیبهشت 1396
- دوره دوم (مجموعه کارگاه آموزشی) مطالعات ترجمه، 1 و 2 خرداد 1396

### جوایز و مقام‌ها

- رتبه اول تحصیلی در مقطع کارشناسی، دانشگاه سیستان و بلوچستان، 1385
- رتبه اول تحصیلی در مقطع کارشناسی ارشد، دانشگاه اصفهان، 1387
- استاد نمونه از نگاه دانشجو، دانشگاه جهرم، 1392

### سوابق عضویت

- عضویت در بسیج اساتید از سال 1385 تا کنون
- عضویت در انجمن ملی مترجمان ایران از سال 1387 تا کنون

### مهارت‌ها

- کامپیوتر: Word و Excel و PowerPoint و Eviews و Gams و ithink و Premiere و Photoshop و particle illusion و Cool edit و adobe addition و ...
- زبان: انگلیسی (دارای مدرک کانون زبان ایران)

### زمینه‌های مورد علاقه تحقیقاتی

- تحقیق در زمینه‌های: Translation criticism, Translation Quality assessment, Contrastive Analysis, ...

- دوره آموزشی معرفت‌شناسی اسلامی و فلسفه علم، طرح ضیافت اندیشه اساتید، دانشگاه جهرم، 1392
- کارگاه آموزشی ترادوس، دانشگاه بیرجند، 1395
- کارگاه آموزشی اسناد نویسی، جهرم، 1395
- کارگاه آموزشی مقاله نویسی اصفهان دی ماه 1398